

یک تست ساده روده می تواند زندگی شما را نجات دهد



کتابچه اطلاعاتی
برنامه ملی غربالگری سرطان روده
(The National Bowel
Cancer Screening Program)

**NATIONAL
BOWELCANCER**
SCREENING PROGRAM



Australian Government

در باره برنامه ملی غربالگری سرطان روده

3	 (The National Bowel Cancer Screening Program)
5	 کیت تست شما
8	 نتایج شما چه معنی می دهد.
9	 اگر شما یک نتیجه مثبت بگیرید.
10	 در باره سرطان روده
12	 چطور ریسک دچار شدن به سرطان روده تان را کاهش دهید
13	 درباره حفظ حریم خصوصی شما
15	 اطلاعات به زبان شما

این کتابچه اطلاعاتی نمی تواند کاملاً جامع باشد و فقط به عنوان راهنما در نظر گرفته می شود. آن نباید جایگزین توصیه های پزشکی افرادی شود. اگر شما در مورد سلامتی تان نگرانی دارید، یا سوال دیگری دارید، باید آن را با پزشک تان مطرح کنید.

حق چاپ

© 2024 Commonwealth of Australia



مطالب موجود در این کتابچه اطلاعاتی تحت مجوز Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 (CC BY-NC-ND 4.0) دارای مجوز است، به استثنای موارد زیر:

- نشان کامنولث
- لوگوی وزارت
- هر گونه موضوعات شخص ثالث
- هر موضوعی که توسط یک علامت تجاری محافظت می شود، و
- هر گونه تصویر و/یا عکس.

اطلاعات بیشتر در مورد این مجوز در وب سایت [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) آمده است. سوالات مربوط به این مجوز و هرگونه استفاده از این کتابچه اطلاعاتی را می توان به: شعبه ارتباطات، وزارت بهداشت و مراقبت سالمندی (Department of Health and Aged Care)، صندوق پستی 9848، کانبرا ACT 2601، یا از طریق ایمیل به copyright@health.gov.au ارسال کرد.

استناد

استفاده از تمام یا بخشی از این راهنما باید شامل استناد به موارد ذیل باشد:
© 2024 Commonwealth of Australia

منتشر شده در ژوئیه 2024.

در باره برنامه ملی غربالگری سرطان روده (The National Bowel Cancer Screening Program)

چرا باید شما تست را انجام دهید

- آن می تواند زندگی شما را نجات دهد.
- سرطان روده می تواند بدون داشتن علائم اولیه ایجاد شود.
- ریسک دچار شدن به سرطان روده با افزایش سن افزایش می یابد.
- اگر تشخیص زودهنگام داده شود، بیش از 90 درصد از سرطان های روده را می توان با موفقیت درمان کرد.
- پزشکان به اشخاص 45 تا 74 ساله هر دو سال یکبار غربالگری را توصیه می کنند.

اگر شما علائم، نشانه یا سابقه خانوادگی سرطان روده دارید، این تست ممکن است برای شما مناسب نباشد (به علائم و نشانه های سرطان روده، صفحه 11 مراجعه کنید).

اگر شما در دو سال گذشته کولونوسکوپی انجام داده اید یا در مورد مشکلات روده به پزشک مراجعه می کنید، ممکن است نیازی به انجام تست نداشته باشید. در مورد گزینه های تان با پزشک تان صحبت کنید.

هدف برنامه ملی غربالگری سرطان روده

National Bowel Cancer Screening (Program) کاهش دادن مرگ و میر ناشی از سرطان روده با شناسایی کردن علائم اولیه این بیماری است.

اشخاص واجد شرایط 45 تا 74 ساله می توانند با این برنامه غربالگری کنند.

این برنامه توسط ثبت ملی غربالگری سرطان حمایت می شود که از اشخاص دعوت می کند و به آنها یادآوری می کند که غربالگری را انجام دهند و قدم های بعدی را در سفر غربالگری شان بردارند.

کیت تست بعدی شما هر 2 سال پس از اینکه آخرین تست غربالگری شما تکمیل شد، به طور خودکار برای شما پست می شود. شما همچنین می توانید از پزشک تان در مورد تهیه کیت سوال کنید.

چه کسی باید تست را انجام دهد

✓ همه اشخاص واجد شرایط 45 تا 74 ساله

✓ حتی اشخاص با تناسب اندام و سالم. سن بزرگترین عامل خطر برای ابتلا به سرطان روده است.

✓ برای اشخاصی که قبلاً این کار را انجام داده اند - غربالگری هر دو سال یکبار توصیه می شود.

80%

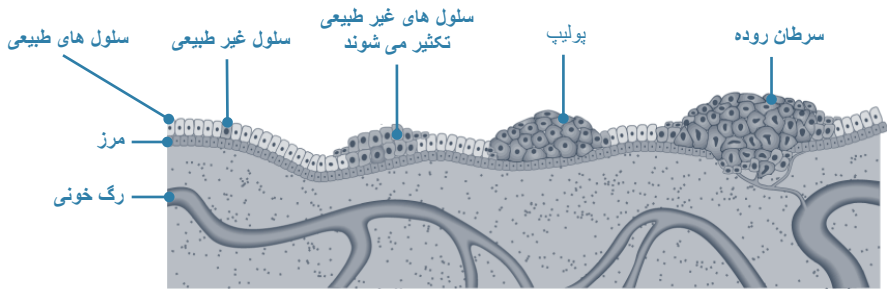


اشخاصی که به سرطان روده دچار می شوند، سابقه خانوادگی دچار شدن به این بیماری را ندارند

تست به دنبال چه چیزی است

این تست آزمایش خون مخفی مدفوع ایمونوشیمیایی یا iFMT نامیده می شود. آن آثار کوچکی از خون را در دفع (مدفوع) شما بررسی می کند. این خون اغلب نامرئی است یا به سختی قابل مشاهده است.

سرطان روده یا پولیپ (توده های کوچک) می تواند در دیواره داخلی روده رشد کند. اغلب مقادیر ناچیزی از خون از این مدفوع نشت می کند و می توان آن را قبل از مشاهده علائم دیگر در مدفوع یافت.



نمودار 1: چطور سرطان روده می تواند ایجاد شود

کاهش دادن ریسک دچار شدن به سرطان روده

پولیپ ها سرطان نیستند اما ممکن است در طول زمان به سرطان تبدیل شوند. آنها را می توان به راحتی برداشت و ریسک دچار شدن به سرطان روده را کاهش داد.

نتیجه تست مثبت، یک تشخیص سرطان نیست. اگر خون در نمونه های مدفوع شما پیدا شود، باید به پزشک تان مراجعه کنید تا در هر چه زودتر نتیجه را بررسی کنید. پزشک شما ممکن است کولونوسکوپی یا تست تشخیصی دیگری را برای یافتن علت خونریزی توصیه کند (نتیجه شما چه معنی می دهد، صفحه 8 مراجعه کنید).

کیت تست شما

تست غربالگری خانگی شما رایگان، ساده است و می تواند جان شما را نجات دهد.



نکاتی که شما باید برای انجام تست به یاد داشته باشید

- آنرا در کنار توالت قرار دهید
- آن را در 2 هفته آینده انجام دهید.
- برای روزهایی که نمونه های تان را می گیرید یک یادآور درست کنید.

چطور تست را انجام دهید

این تست شامل گرفتن دو نمونه کوچک از دو مدفوع مختلف با استفاده از لوله های جمع آوری موجود در کیت است.

فرم مشخصات شرکت کننده را با تاریخ هایی که نمونه ها را گرفته اید پر کنید، فرم را امضا کنید و آن را با لوله های کیت تان در پاکت با هزینه پستی پرداخت شده، قرار دهید. همه را به آزمایشگاه پاتولوژی پست کنید.

دستورالعمل های قدم به قدم ارائه شده را مشاهده کنید، یا ویدیویی را در مورد نحوه انجام تست در www.health.gov.au/nbcsp-kit-video نگاه کنید.

شما همچنین می توانید از دوشنبه تا جمعه از ساعت 7:30 صبح تا 10 بعد از ظهر با خط راهنمای تست کیت به شماره 1800930998 و آخر هفته ها بین ساعت 9 صبح تا 7 بعد از ظهر تماس بگیرید.



گرفتن یک نتیجه دقیق

این تست مقادیر کمی از خون را در مدفوع تشخیص می دهد. اگر در نمونه های شما خون وجود داشته باشد، آن می تواند به مرور زمان محو شود.

برای اطمینان از دقیق بودن تست:

- قبل از انجام تست سه روز بعد از اتمام پریودتان صبر کنید
- سعی کنید هر دو نمونه را در طی 3 روز از یکدیگر جمع آوری کنید
- نمونه های تان را هر چه زودتر پست کنید - نمونه ها باید طی 14 روز از اولین نمونه برداری توسط آزمایشگاه دریافت شوند.
- نمونه های تان را در یخچال (یا جایی خنک) نگهداری کنید تا زمانی که آنها را پست کنید
- موقع بازگرداندن نمونه ها در پاکت با هزینه پستی پرداخت شده، آن را در قسمت خنک تر روز پست کنید (یا به اداره پست ببرید)
- به مصرف هر گونه دارویی که مصرف می کنید ادامه دهید و قبل از انجام تست همانطور که معمولاً آنها مصرف می کنید مصرف کنید.



خنک نگه داشتن نمونه های تان

قبل از پست کردن نمونه ها، یخچال بهترین مکان برای نمونه های شما است. لوله ها را در کیسه پلاستیکی ارائه شده قرار دهید. نگران نباشید، آن تمیز است چون زیپ کیف بسته می شود. نمونه ها را فریز نکنید.



من نمی خواهم دوباره کیت را دریافت کنم

در حالی که غربالگری منظم روده بالای 45 سال به شدت توصیه می شود، انتخاب با شماست.

شما می توانید دریافت کیت تست تان را به تأخیر بیندازید یا از برنامه انصراف دهید. شما در هر زمانی می توانید دوباره به برنامه بپیوندید.

- اگر شما شرکت تان را به تأخیر می اندازید، می توانید تاریخی را که می خواهید دوباره به برنامه بپیوندید، انتخاب کنید.
- اگر شما انصراف دهید، هیچ کیت تست رایگان یا مکانیه ای از این برنامه دریافت نخواهید کرد. شما نامه ای دریافت خواهید کرد که انتخاب تان برای انصراف را تایید می کند.

برای تأخیر یا انصراف، با ثبت ملی غربالگری سرطان در آدرس www.ncsr.gov.au تماس بگیرید یا با شماره 1800627701 زنگ بزنید.



آیا من می‌توانم کیت ام را به شخص دیگری بدهم؟

اگر شما نمی‌خواهید تست را انجام دهید، کیت ناخواسته را در سطل زباله قرار دهید. لطفاً کیت تان را به شخص دیگری ندهید یا آن را با پست برنگردانید.



اگر کسی را می‌شناسید که می‌خواهد این تست را انجام دهد

اگر وی 45 تا 74 ساله هست، مقیم استرالیا با یک آدرس پستی استرالیا هست، می‌تواند در www.ncsr.gov.au/boweltest یا با تماس با 1800627701 درخواست کند که کیت غربالگری روده برای او پست شود. آنها همچنین می‌توانند برای کسب اطلاعات بیشتر به www.health.gov.au/nbcsp مراجعه کنند یا در مورد تهیه کیت با پزشک شان صحبت کنند.

اشخاصی که واجد شرایط این برنامه نیستند و نگرانی‌هایی در مورد سلامت روده دارند، باید در مورد گزینه‌های غربالگری با پزشک شان صحبت کنند. پزشک آنها ممکن است یک کیت غیربرنامه‌ای را تحت پوشش Medicare توصیه کند.

کیت‌های غربالگری غیربرنامه‌ای را همچنین می‌توان به صورت آنلاین یا از یک داروخانه خریداری کرد.



دریافت نتیجه تان

نتیجه شما در طی چهار هفته بعد از ارسال نمونه‌هایتان برای تست، برای شما و پزشکتان (اگر وی را معرفی کرده باشید) پست می‌شود.

اگر ثبت نام کرده باشید، نتیجه شما همچنین به پرونده سلامت من ارسال خواهد شد. اگر شما نمی‌خواهید این اتفاق بیفتد، می‌توانید موقع بازگرداندن نمونه‌ها، آن را در فرم مشخصات شرکت‌کننده تان نشان دهید.

اگر نتیجه شما به My Health Record ارسال شود و تصمیم بگیرید که می‌خواهید منصرف شوید، می‌توانید این کار را با وارد شدن به My Health Record یا تماس تلفنی با خط کمکی در 1800723471 که 24/7 در دسترس است، انجام دهید.

نتایج شما چه معنی می دهد

نتیجه منفی



نتیجه منفی به این معنی است که هیچ خونی در نمونه های شما پیدا نشده است. دو سال دیگر دوباره تست را انجام دهید.

در حالی که این تست می تواند بیشتر سرطان های روده را تشخیص دهد، بعضی از سرطان های کثیف. به همین دلیل مهم است که هر دو سال یک بار غربالگری روده بعضی مواقع خونریزی می کنید و در صورت بروز علائم یا نشانه ها بعد از دریافت نتیجه منفی، با پزشک تان صحبت کنید (دوباره سرطان روده در صفحه 10 مراجعه کنید).

نتیجه مثبت



نتیجه مثبت به این معنی است که خون در نمونه های شما پیدا شده است. شما باید هر چه زودتر نتیجه را با پزشک تان مطرح کنید.

نتیجه مثبت به معنای این نیست که شما سرطان دارید. آن ممکن است به دلیل شرایط دیگری مانند پولیپ، بواسیر یا التهاب روده باشد، اما بررسی آن مهم است.

پزشک ممکن است به شما توصیه کند یک تست تشخیصی بیشتر برای یافتن علت خونریزی انجام دهید، مانند کولونوسکوپی.

نتیجه غیرقطعی یا بدون نتیجه



نتیجه غیرقطعی یا بدون نتیجه به این معنی است که یک یا هر دو نمونه نمی توانند توسط آزمایشگاه تست شوند و شما باید دوباره تست را انجام دهید. در طی چند هفته کیت تست دیگری بطور خودکار برای شما ارسال خواهد شد.

یک نتیجه غیرقطعی ممکن است زمانی اتفاق بیافتد که:

- در نمونه مقدار مدفوع خیلی زیاد بوده یا کافی نبوده است
- لوله جمع آوری آسیب دیده است
- تاریخ کیت منقضی شده است (تاریخ استفاده را در پشت آن بررسی کنید)
- نمونه ها در 14 روز بعد از اولین جمع آوری تست نشده اند
- هیچ تاریخ جمع آوری در لوله ها یا فرم مشخصات شرکت کننده وجود نداشته است.

اگر شما یک نتیجه مثبت بگیرید

اگر هر گونه علائم سرطان روده قبل از انجام غربالگری بروز کند، باید با پزشک تان صحبت کنید (به علائم و نشانه های سرطان روده، صفحه 11 مراجعه کنید).

غربالگری مجدد بعد از کولونوسکوپی

اگر در طول کولونوسکوپی پولیپ یا توده های دیگری یافت بشود، پزشک شما در مورد آزمایشات و درمان بیشتر و اینکه آیا ادامه غربالگری سرطان روده برای شما مناسب است یا نه، مشاوره می دهد.

اگر در طول کولونوسکوپی پولیپ یا توده دیگری پیدا نشود، شما می توانید از دور بعدی غربالگری تان صرف نظر کنید و در عوض چهار سال بعد از آخرین کولونوسکوپی غربالگری را دوباره شروع کنید. این بر اساس توصیه های بالینی کنونی است. ما دو سال بعد از انجام آخرین تست تان به عنوان یادآوری، نامه ای درباره این «دور صرف نظر» برای شما ارسال خواهیم کرد - اما اگر ترجیح می دهید از دور غربالگری تان صرف نظر نکنید، همچنان می توانید درخواست کنید کیت برای شما ارسال شود.

اگر نتیجه تست شما مثبت باشد، ممکن است پزشک شما را برای کولونوسکوپی معرفی کند.

کولونوسکوپی چیست؟

کولونوسکوپی عملی برای بررسی داخل روده در حالی که تحت بیهوشی (خواب) هستید، می باشد. پزشک یک لوله انعطاف پذیر باریک متصل به یک دوربین کوچک را به راست روده وارد می کند تا پولیپ یا توده های سرطانی را جستجو کند.

این فرآیند سریع است و معمولاً بین 20 تا 45 دقیقه طول می کشد. پزشک شما می تواند در مورد مزایا و خطرات مربوط با این عمل به شما مشاوره دهد.

هزینه کولونوسکوپی

هیچ هزینه ای برای کولونوسکوپی برای شما به عنوان یک بیمار عمومی وجود ندارد. اگر شما کولونوسکوپی تان را به عنوان یک بیمار خصوصی انجام دهید، ممکن است مجبور به پرداخت هزینه بشوید. شما باید قبل از کولونوسکوپی در مورد هر گونه هزینه ای با پزشک تان صحبت کنید.

اگر در طی کولونوسکوپی چیزی پیدا بشود

اگر پولیپ یا توده های دیگری پیدا شود، پزشک معمولاً آنها را فوراً برداشته و آنها را برای تست به آزمایشگاه فرستاده خواهند شد.

اگر سرطان روده یافت شود، شما ممکن است نیاز به جراحی داشته باشید. اگر سرطان روده در مراحل اولیه یافت شود، در بیش از 90 درصد موارد می توان آنرا با موفقیت درمان کرد. بیشتر سرطان هایی که از طریق این برنامه کشف می شوند در مراحل اولیه هستند.



در باره سرطان روده

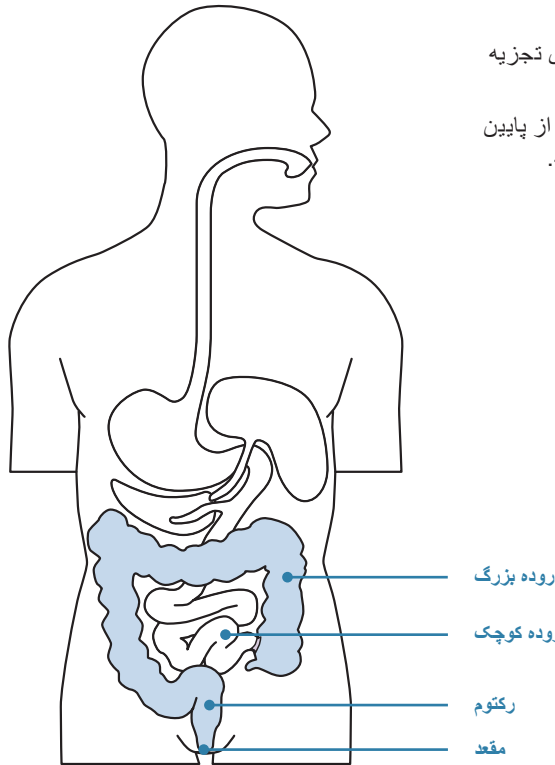
سرطان روده بیشتر در داخل کولون یا رکتوم (روده بزرگ) ایجاد می شود.

روده شما چه کاری انجام می دهد

روده شما بخشی از سیستم گوارش شما است. این بخش از بدن شما غذا را تجزیه می کند و آن را با دفع مدفوع از بدن شما خارج می کند.

روده شما سه قسمت دارد

- کولون (روده بزرگ) – عمدتاً آب را جذب می کند.
- روده کوچک – مواد مغذی را از غذای تجزیه شده جذب می کند.
- رکتوم – مدفوع را تا زمانی که از بدن از پایین (مقعد) عبور داده شود، ذخیره می کند.



سرطان روده چگونه ایجاد می شود

- بیشتر سرطان های روده از توده های کوچکی به نام پولیپ در جداره روده ایجاد می شوند.
- همه پولیپ ها به سرطان تبدیل نمی شوند.
- برداشتن پولیپ خطر ابتلا به سرطان روده را کاهش می دهد.

علائم و نشانه های سرطان روده

سرطان روده می تواند بدون داشتن علائم اولیه ایجاد شود. این علائم می تواند شامل موارد زیر باشد:

- خون در مدفوع تان یا در کاسه توالت
- تغییرات در عادات توالت معمول تان، مانند شل شدن مدفوع، یبوست شدید و/یا نیاز به دفع مدفوع بیشتر از حد معمول
- درد شکم
- احساس خستگی بدون علت
- کاهش وزن غیرقابل توضیح.

اگر هر یک از این علائم را دارید، بدین معنی نیست که سرطان روده دارید، اما مهم است که در اسرع وقت با پزشک تان صحبت کنید.

بیشتر موارد سرطان روده در اشخاص بالای 45 سال رخ می دهد، اما آن می تواند هر کسی را مبتلا کند. خانواده و دوستان را تشویق کنید تا در صورت نگرانی با پزشک شان صحبت کنند.

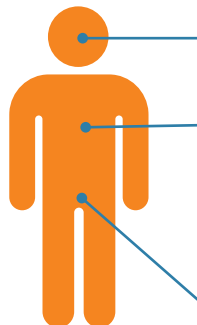
چه چیزی ممکن است ریسک دچار شدن به سرطان روده را افزایش دهد

اشخاصی که سیگار می کشند، اضافه وزن دارند، رژیم غذایی با سبزیجات و میوه های تازه کم و سرشار از گوشت قرمز و فرآوری شده دارند، در معرض ریسک دچار شدن به چندی سرطان از جمله سرطان روده هستند.

با پزشک تان در مورد ریسک دچار شدن به سرطان روده صحبت کنید و اینکه اگر شما شرایط زیر را دارید، چه تستی مناسب است:

- یک بیماری التهابی روده مانند بیماری کرون یا کولیت اولسراتیو
- قبلاً تومورهای غیر سرطانی در روده داشته اید
- سابقه خانوادگی سرطان روده. این شامل یکی از بستگان نزدیکی است که در سن زیر 60 سال به سرطان روده دچار شده است (مثلاً والدین، برادر یا خواهر). یا بیش از یک فامیل نزدیک دارید که در هر سنی سرطان روده داشته اند.

علائم و نشانه های سرطان روده را پیشنهاد



- خستگی
- تغییر عادات دفع روده
- کاهش وزن غیرقابل توضیح
- یبوست
- مدفوع شل
- درد شکم
- خون در مدفوع

چطور ریسک دچار شدن به سرطان روده تان را کاهش دهید

- برای اینکه سالم و قوی بمانید و ریسک دچار شدن به سرطان روده را کاهش دهید:
- غربالگری هر دو سال یکبار برای کمک به تشخیص زودهنگام تغییرات روده در زمانی که درمان آنها آسانتر است، انجام دهید
- رژیم غذایی سالم حاوی سبزیجات، میوه‌ها، غلات و حبوبات (لوبیا) بیشتری داشته باشید.
- کمتر از گوشت قرمز و گوشت های فرآوری شده مانند بیکن، ژامبون و بعضی سوسیس ها استفاده کنید
- هر روز حداقل 30 دقیقه فعالیت بدنی داشته باشید و کمتر بنشینید
- مقدار الکلی که می نوشید را کاهش دهید
- سیگار نکشید.



درباره حفظ حریم خصوصی شما

چه کسی اطلاعات مرا خواهد دید؟

اطلاعات شخصی که در ثبت نام نگهداری می شود ممکن است به وزارت بهداشت و مراقبت سالمندی دولت استرالیا (Australian Government Department of Health and Aged Care) و متخصصانی که تحت این برنامه خدمات ارائه می دهند ارائه شود، مانند:

- پزشک معرفی شده شما
- متخصصین پزشکی
- آزمایشگاه پاتولوژی که مسئول تست نمونه های شماست
- کارمندان و ارائه دهندگان خدمات قراردادی ادارات بهداشت ایالتی و قلمروی
- موسسه بهداشت و رفاه استرالیا
- ارائه دهندگان خدمات شخص ثالث مجاز
- هر شخص ثالث مجازی که شما معرفی می کنید.

اطلاعاتی که توسط ثبت ملی غربالگری سرطان نگهداری می شود

ثبت ملی غربالگری سرطان توسط Telstra Health به نمایندگی از وزارت بهداشت و مراقبت سالمندی دولت استرالیا اداره می شود. آن اطلاعات شخصی مانند زیر را نگهداری می کند:

- اطلاعات تماس شما
- نتایج تست غربالگری برنامه شما
- نام پزشک معرفی شده شما
- نتایج تست های بعدی که ممکن است بعد از تست غربالگری برنامه تان داشته باشید (مانند کولونوسکوپی)
- هر گونه مکاتبه بین شما و ثبت ملی.

از این اطلاعات چطور استفاده می شود

این اطلاعات برای موارد زیر استفاده خواهد شد:

- به شما یادآوری می کند که کیت تست تان را انجام دهید
- به شما در دریافت پیگیری ها و دسترسی به خدمات بهداشتی کمک می کند
- شما را به انجام یک کیت تست دیگری در آینده دعوت می کند
- با ارائه دهنده پاتولوژی برنامه تماس می گیرد تا نتایج تست تان را درخواست کند
- برنامه و تأثیر آن را بر سرطان روده در استرالیا نظارت و ارزیابی می کند.

بیانیه حریم خصوصی

اطلاعات شخصی شما توسط قانون محافظت می شود، از جمله قانون حفظ حریم خصوصی (Privacy Act) 1988 و قانون ثبت ملی غربالگری سرطان 2016 (National Cancer Screening Register Act 2016)، و برای وزارت بهداشت و مراقبت سالمندی (Department of Health and Aged Care) به منظور گنجاندن اطلاعات مربوط به شما در ثبت ملی غربالگری سرطان (NCSR) (National Cancer Screening Register) جمع آوری می شود. (به عنوان بخشی از برنامه ملی غربالگری سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program). اطلاعات شخصی در مورد شما همچنین از خدمات استرالیا (Medicare) و وزارت امور جانبازان (Services Australia (Medicare and Department of Veterans' Affairs)) به عنوان بخشی از فرآیند دعوت شما برای انجام غربالگری جمع آوری شده است و ممکن است بعد از انجام تست غربالگری برای پیگیری جمع آوری شود. اطلاعات شما ممکن است توسط NCSR مورد استفاده قرار گیرد یا در اختیار افراد دیگر قرار گیرد تا مراقبت های بهداشتی را به شما ارائه دهند، به منظور تحقیق، بررسی یا در مواردی که طبق قانون یا حکم دادگاه یا تریبونال مورد نیاز یا مجاز باشد. ما اطلاعات شخصی شما را برای گیرندگان خارج از کشور فاش نمی کنیم.

اطلاعات بیشتر در این آدرس موجود است: www.ncsr.gov.au/about-us/privacy-policy.



For information in your language go to www.health.gov.au/nbcsp-translations or call the Translating and Interpreting Service on 13 14 50.

ARABIC

للحصول على المعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

ASSYRIAN

للمعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

CHINESE SIMPLIFIED

有关您所使用语言的信息，请访问 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或致电 翻译及口译服务 [Translating and Interpreting Service] 电话 13 14 50。

CHINESE TRADITIONAL

如需獲得中文資訊，請拜訪 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或撥打翻譯和口譯服務 [Translating and Interpreting Service] 的電話 13 14 50。

CROATIAN

Za informacije na vašem jeziku, posjetite www.health.gov.au/nbcsp-translations ili nazovite Službu za prevodjenje i tumačenje [Translating and Interpreting Service] na 13 14 50.

GREEK

Για πληροφορίες στη γλώσσα σας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.health.gov.au/nbcsp-translations ή καλέστε την Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας [Translating and Interpreting Service] στον αριθμό 13 14 50.

HAZARAGI

بله کسب مالومات زیادت به زبونی خود خو به نشانی www.health.gov.au/nbcsp-translations یورید یا بله خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی [Translating and Interpreting Service] د شماره 13 14 50 زنگ دید.

HINDI

अपनी भाषा में जानकारी के लिए www.health.gov.au/nbcsp-translations पर जाएँ या अनुवाद एवं दुर्भाषिया सेवा [Translating and Interpreting Service] को 13 14 50 पर फोन करें।

ITALIAN

Per informazioni nella tua lingua, visita www.health.gov.au/nbcsp-translations, o chiama il Servizio di interpretariato e traduzione [Translating and Interpreting Service] al numero 13 14 50.

KHMER

សម្រាប់ព័ត៌មានជាភាសាស្រីស្រី សូមទៅកាន់គេហទំព័រ www.health.gov.au/nbcsp-translations ឬហៅទូរស័ព្ទទៅ សេវាកម្មបកប្រែភាសាស្រីស្រី និងភាសាផ្ទាល់មាត់ [Translating and Interpreting Service] តាមលេខ 13 14 50។

KOREAN

한국어로 된 정보를 원하시면 www.health.gov.au/nbcsp-translations를 방문하거나 13 14 50번으로 통번역 서비스 [Translating and Interpreting Service]에 전화하십시오.

MACEDONIAN

За информации на вашиот јазик, појдете на веб-страницата www.health.gov.au/nbcsp-translations или јавете се во Службата за писмено и усно преведување [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

NEPALESE

तपाईंको भाषामा जानकारीको लागि www.health.gov.au/nbcsp-translations मा जानुहोस् वा अनुवाद र दोभाषे सेवालाई [Translating and Interpreting Service] 13 14 50 मा फोन गर्नुहोस् ।

PERSIAN

برای اطلاعات به زبان خونتان، مراجعه کنید به www.health.gov.au/nbcsp-translations یا زنگ بزنید به خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی [Translating and Interpreting Service] به شماره 13 14 50.

POLISH

Aby uzyskać informacje w swoim języku, wejdź na stronę www.health.gov.au/nbcsp-translations lub zadzwoń do Telefonicznej Służby Tłumaczy [Translating and Interpreting Service] pod numer 13 14 50.

PORTUGUESE

Para informações em seu idioma, acesse www.health.gov.au/nbcsp-translations ou ligue para o Serviço de Tradução e Interpretação [Translating and Interpreting Service] em 13 14 50.

PUNJABI

ਅਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ www.health.gov.au/nbcsp-translations 'ਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ 13 14 50 'ਤੇ ਆਵਾਜ਼ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸੇਵਾ [Translating and Interpreting Service] ਨੂੰ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ।

RUSSIAN

Для получения информации на вашем языке посетите сайт www.health.gov.au/nbcsp-translations или позвоните в Службу письменного и устного перевода [Translating and Interpreting Service] по номеру 13 14 50.

SERBIAN

За информације на вашем језику, посетите www.health.gov.au/nbcsp-translations или позовите Службу за преводње и тумачење [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

SPANISH

Para obtener información en su idioma, visite www.health.gov.au/nbcsp-translations o llame al Servicio de Traducción e Interpretación [Translating and Interpreting Service] al 13 14 50.

TURKISH

Kendi dilinizde bilgi almak için www.health.gov.au/nbcsp-translations adresini ziyaret edin veya 13 14 50 numaralı telefondan Yazılı ve Sözlü Çeviri Hizmetini [Translating and Interpreting Service] arayın.

VIETNAMESE

Để biết thông tin bằng ngôn ngữ của mình, hãy truy cập trang mạng www.health.gov.au/nbcsp-translations hoặc gọi cho Dịch vụ Phiên dịch và Thông ngôn [Translating and Interpreting Service] theo số 13 14 50.

کمک لازم دارید؟

مشخصات تان را به روز کنید، شرکت تان را مدیریت کنید و اطلاعات غربالگری را مشاهده کنید

1800627701
www.ncsr.gov.au

ثبت ملی غربالگری سرطان

نحوه انجام دادن کیت تست را پیدا کنید

1800930998
یا یک ویدیوی کوتاه را در اینجا تماشا کنید
www.health.gov.au/nbcsp

خط راهنمای کیت تست

به منابع برای اشخاص کم بینا دسترسی پیدا کنید

www.health.gov.au/
nbcsp-resources-low-vision

برنامه ملی غربالگری سرطان روده (The National Bowel Cancer Screening Program)

به خدمات برای کمک به اختلال شنوایی دسترسی پیدا کنید

1800810586

خدمات تله تایپنویس (TTY).

با کارکنان آموزش دیده در مورد سرطان و خدمات محلی سرطان صحبت کنید

131120
www.cancer.org.au

شورای سرطان استرالیا

به مطالب و نامه های ترجمه شده دسترسی پیدا کنید

www.health.gov.au/
nbcsp-translations

برنامه ملی غربالگری سرطان روده (The National Bowel Cancer Screening Program)

به خدمات مترجم شفاهی دسترسی پیدا کنید

131450
www.tisnational.gov.au

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی
(Translating and Interpreting Service)



در باره برنامه ملی غربالگری سرطان روده بیشتر بدانید
(National Bowel Cancer Screening Program)

www.health.gov.au/nbcsp

